



Chanson : *Better Than This*
par Dan Johnson and the Salt Cedar Rebels
DANSE : *Darling and Honey**
chorégraphie de Chrystel Durand

Tout en se baladant et sifflant, ce cowboy s'est rendu compte à quel point il était amoureux et l'inspiration lui est venue pour écrire une jolie chanson d'amour à sa chérie. Amour, Amour quand tu nous tiens...

I was walking along just whistling a song
 That I didn't even recognize
 I was trying to think just what it could be
 And that's when I realized
 It was my heart that was singing
 About the joy that you're bringing
 And I guess I wanted you to know
 So I wrote a little ditty
 Old fashioned and pretty
 And this is the way it goes...



*Je me promenais tout en sifflant une chanson
 Que je ne reconnaissais même pas
 Je réfléchissais à ce que cela pourrait être
 Et tout d'un coup je me suis rendu compte
 Que c'était mon cœur qui chantait
 La joie que tu m'apportes
 Et je suppose que je voulais que tu le saches
 Alors j'ai écrit une petite chansonnette
 D'un chouette style ancien
 Et ça donne ceci...*

Chorus A :
 When you hold my hand it's better than
 A day at the beach with some fun in the sand
 And when you kiss me it's better than whisky
 At a party with all of my friends
 When you hug me it's better than Sunday
 Sitting on the front steps watching the sunset
 When you look in my eyes and you smile and you sigh
 There just ain't* nothing better than this

Refrain A :
 Quand tu me tiens la main c'est mieux
 Qu'une journée à la plage en s'amusant dans le sable
 Et quand tu m'embrasses c'est mieux
 Que du whisky à une fête avec tous mes amis
 Quand tu me donnes un câlin c'est mieux qu'un dimanche
 Assis sur les marches à regarder le coucher du soleil
 Quand tu me regardes dans les yeux et que tu souris et soupires
 Et il n'y a rien de mieux que cela

Chorus B :
 Oh hell no, you're my darling and I'm your honey
 It's better than heaven or a rich man's money
 Gonna* sing this song for our whole life long
 I'll be your Mister you can be my Miss
 It may be simple and savvy but Lord I'm happy
 I'm the luckiest man I know
 Well let's do this forever, just you and me together
 There ain't nothing better than this

Refrain B :
 Diantre non, car tu es ma chérie et je suis ton chou
 C'est mieux que le paradis ou tout l'argent des riches
 Je vais chanter cette chansonnette toute notre vie
 Je serai ton homme et tu seras ma femme
 C'est peut-être simple et malin mais Dieu que je suis heureux
 Je suis l'homme le plus chanceux que je connaisse
 Alors faisons cela pour toujours, rien que toi et moi ensemble
 Il n'y a rien de mieux que ça

Repeat Chorus A:

Répéter Refrain A :

Repeat Chorus B x 3

Répéter Refrain B x 3 fois :

Petit Lexique :

- **Darling & Honey** : deux termes de tendresse pour dire chérie, chéri, ma puce, mon chou etc.
- **ain't** : langage familier pour 'am not' ou 'are not' ici : is not
- **gonna** : contraction familière pour 'going to'



Traduction par Jacques & Barbara (sens général de la chanson)
 -Avec des grands remerciements à Annie & Dave qui ont transcrit les paroles en anglais

